

Le plagiat ou comment citer un auteur

Le plagiat... ou comment citer un auteur

1- La citation : rapporter les paroles de l'auteur à l'aide de guillemets.

Exemple 1 : citation de moins de 3 lignes

« Lire à voix haute en présence d'une autre personne impliquait une lecture partagée, délibérément ou non¹. »

¹ Alberto Manguel, *Une histoire de la lecture*, Paris, Actes Sud, Montréal, Leméac, 1998, p. 70.

Exemple 2 : citation de plus de trois lignes

En réalité, les gouvernements détiennent une large souveraineté sur le cyberspace. On croit souvent qu'Internet est partout et nulle part à la fois, flottant comme un nuage, mais, après tout, il est assujéti à la géographie et, par conséquent, à la loi [...]

Bien qu'il soit grisant de le considérer comme une infosphère sans lieu, Internet fait partie du monde réel. Comme tous les nouveaux mondes, il est resté sauvage pour un temps, mais la police finit toujours par se pointer¹.

¹ *The Economist*, 11 août 2001, p. 9 ; cité dans Peter S. Grant et Chris Wood, *Le marché des étoiles : culture populaire et mondialisation*, Montréal, Boréal, 2004, p. 451.

2- La paraphrase : comprendre le message de l'auteur et le reformuler dans ses propres mots.

Exemple de paraphrase

Si on désire paraphraser l'extrait suivant portant sur les *workaholics*, tiré du livre *Le stress au travail* de Patrick Légeron, cela pourrait donner le résultat suivant :

Texte original

Leur principal problème n'est pas tant le travail lui-même (ils y excellent souvent) que leur incapacité totale à trouver du plaisir en dehors de celui-ci. Lorsqu'ils ne travaillent pas (les week-ends ou pendant les vacances), ils se sentent mal, insatisfaits, et, par contrecoup, s'investissent encore plus dans leur travail.

Texte paraphrasé

D'après Patrick Légeron, ce n'est pas le travail qui pose problème aux *workaholics*. C'est plutôt le fait qu'il leur est impossible de retirer une quelconque satisfaction des moments de détente, comme les fins de semaine et les périodes de vacances, et ce, à un point tel que cela aura pour conséquence qu'ils se consacreront encore plus à leur travail¹.

¹ Patrick Légeron, *Le Stress au travail*, Paris : Odile Jacob, 2003, p. 68.

3- La citation et la paraphrase combinées : citer une partie de la réflexion de l'auteur et paraphraser le reste.

Soit cet extrait tiré de l'article « La quête du père dans le film *Sonatine* de Micheline Lanctôt » de Josette Déléas, paru dans *Cinémas* (vol. 8, n^{os} 1-2, automne 1997, p. 187-199) :

Texte original

Entre les adolescentes de *Sonatine* et leurs parents, la rupture est totale. Les parents sont ici les grands absents. Ils n'apparaissent qu'une fois dans le film : ceux de Louise pour se quereller autour d'elle sans la voir, ceux de Chantal pour la rejeter dans leur silence accusateur.

Dans ce cas, on peut décider de paraphraser la première partie de l'extrait et de citer la deuxième partie.

Texte paraphrasé et cité

Comme le fait remarquer Josette Déléas, la relation entre les adolescentes et leurs parents dans *Sonatine* est inexistante. Ces derniers sont même pratiquement absents du film. En effet, on ne les voit qu'à une reprise : « ceux de Louise pour se quereller autour d'elle sans la voir, ceux de Chantal pour la rejeter dans leur silence accusateur¹ ».

¹ Josette Déléas, « La quête du père dans le film *Sonatine* de Micheline Lanctôt », *Cinémas*, vol. 8, n^{os} 1-2, automne 1997, p. 187-199.

Sources :

www.bibliotheques.uqam.ca/recherche/plagiat.citer.html

www.bibliotheques.uqam.ca/infosphere/fichiers_communs/module7/combine.html